

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
96/C 368/01	Ecu.....	1
96/C 368/02	Steunmaatregelen van de Staten — C 23/96 (ex NN 181/95) — Italië ⁽¹⁾	2
96/C 368/03	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt.....	4
96/C 368/04	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.826 — ESPN/STAR) ⁽¹⁾	8
96/C 368/05	Bericht betreffende van kracht zijnde anti-dumpingmaatregelen met betrekking tot bepaalde magneetschijven (3,5" microschijven) van oorsprong uit de Verenigde Staten: wijziging van de naam van een onderneming met een individueel anti-dumpingrecht.....	8
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
96/C 368/06	Voorstel voor een verordening van de Raad over versterking van het toezicht op en de coördinatie van begrotingssituaties	9
96/C 368/07	Voorstel voor een verordening van de Raad over bespoediging en verduidelijking van de tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten	12

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

III *Bekendmakingen*

Commissie

96/C 368/08

Onderzoek naar veiligheid van gaslevering — Aankondiging van onderzoekscontract betreffende de veiligheid van gasleveringen van de Lid-Staten van de EU 15

96/C 368/09

Openbare oproep tot inschrijving voor het verlenen van diensten inzake advies over goede praktijken voor de Regionale informatiemaatschappij-initiatieven (RISI) die gefinancierd worden overeenkomstig artikel 10, Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO), en artikel 6, Europees Sociaal Fonds (ESF): advies over goede praktijken 16



I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

5 december 1996

(96/C 368/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,8794	Finse mark	5,78258
Deense kroon	7,40955	Zweedse kroon	8,47230
Duitse mark	1,93498	Pond sterling	0,765698
Griekse drachme	304,666	US-dollar	1,24196
Peseta	162,846	Canadese dollar	1,68547
Franse frank	6,53732	Yen	140,255
Iers pond	0,761894	Zwitserse frank	1,63567
Lire	1906,82	Noorse kroon	8,09139
Gulden	2,17045	IJslandse kroon	83,7456
Oostenrijkse schilling	13,6144	Australische dollar	1,55556
Escudo	195,386	Nieuwzeelandse dollar	1,76893
		Zuidafrikaanse rand	5,81363

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 23/96 (ex NN 181/95)

Italië

(96/C 368/02)

(Voor de EER relevante tekst)

*(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)***Mededeling van de Commissie krachtens artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag, aan de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden betreffende de door Sardische autoriteiten getroffen steunmaatregelen ten behoeve van de Sardische reders**

Bij onderstaande brief heeft de Commissie de Italiaanse Regering in kennis gesteld van haar besluit de procedure in te leiden.

„Door gegevens in een klacht is de aandacht van de Commissie gevestigd op een regeling voor regionale steun aan de rederij, welke ingesteld is bij regionale wet nr. 20 van 15 mei 1951, zoals gewijzigd door de regionale wetten nr. 15 van 19 juli 1954 en nr. 11 van 4 juni 1988. Deze regeling kwam weliswaar tot stand vóór de inwerkingtreding van het EG-Verdrag, maar werd sindsdien door andere bepalingen op substantiële wijze gewijzigd. Door het feit dat deze wijzigingen door de Italiaanse autoriteiten niet zijn aangemeld, is de Commissie van oordeel dat het om niet-aangemelde steun gaat.

Overeenkomstig de procedures van artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag is de Italiaanse autoriteiten, bij schrijven van 10 september en van 23 november 1993, verzocht inlichtingen te verstrekken over deze steunregeling. Inlichtingen werden ontvangen bij schrijven van 20 december 1993. Tijdens een vergadering te Rome op 18 januari 1994 is de diensten van de Commissie medegedeeld dat de zaak niet tot de bevoegdheid van de minister van Verkeer en Zeevervoer behoorde, maar tot die van de minister voor Industrie aan wie de zaak zou worden doorgegeven. Bij schrijven van 7 maart 1995 hebben de diensten van de Commissie de Italiaanse autoriteiten herinnerd aan hun toezegging het dossier aan de bevoegde nationale autoriteiten door te geven en om een antwoord verzocht. Ondanks twee rappelbrieven van 2 augustus 1994 en 31 juli 1995 heeft de Commissie vooralsnog geen antwoord ontvangen.

Uit de betrokken regionale wetgeving blijkt dat de financiering uitsluitend kan worden toegekend aan scheepvaartondernemingen en ondersteunende bedrijven die op Sardinië niet allen hun maatschappelijke en fiscale zetel hebben, maar ook hun belangrijkste haven van uitrusting. Bovendien is het toekennen van de steun gebonden aan de verplichting voor de reders om een Sardische bemanning in dienst te nemen.

In de regeling voor regionale investeringssteun wordt voorzien in een financiering in de vorm van leningen tegen een verlaagde rente van 4,50 % in geval van bouw,

verbouwing en reparatie van schepen, en van 3,50 % in geval van aankoop. De leningen kunnen niet meer dan 20 % bedragen in geval van bouw, verbouwing, aanpassing en reparatie, en 60 % in alle andere gevallen (dit wel zeggen, aankoop). Het verschil tussen de rente die over deze lening verschuldigd is en de rente die een concurrerende reder in dezelfde situatie zou betalen (17-22 %), komt overeen met een subsidie ten gunst van de scheepvaartonderneming.

Deze leningen worden pas vanaf het derde jaar na het in de vaart brengen van het schip terugbetaald in twaalf annuïteiten. Uit de door de Italiaanse autoriteiten toegezonden documenten blijkt dat het Sardisch Industrieel Krediet sinds 1951 54 financieringsaanvragen heeft onderzocht en goedgekeurd, voor een totaalbedrag van ca. 17,3 miljard lire (8,6 miljoen ecu), en dat een twaalfstal aanvragen in behandeling is, voor een totaalbedrag van ca. 134 miljard lire (66,5 miljoen ecu), of acht maal het bedrag dat is uitgekeerd in de periode 1951-1993.

Naast het toekennen van leningen tegen verlaagde rente is in de regionale wet ook voorzien in de mogelijkheid dat, enkel in geval van leasing van een schip, aan de hiervoor in aanmerking komende scheepvaartondernemingen een bijdrage wordt toegekend in de vorm een „huurvergoeding”, die gelijk is aan het verschil tussen de jaarlijkse afschrijvingen tegen de referentierente en tegen een rente van 5 %. Het niveau van de referentierente is de rente die gebruikt wordt voor scheepskredieten op het ogenblik dat de bijdrage wordt toegekend. De Italiaanse autoriteiten hebben de precieze betekenis van de geplande bijdrage niet verduidelijkt en de Commissie kan derhalve niet besluiten of deze maatregelen met het Verdrag in overeenstemming zijn.

Luidens artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag, is elke steunmaatregel van de Staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt. Uit de inlichtingen waarover de Commissie beschikt, blijkt duidelijk dat dat ca. 96 % van de goederen uit de Gemeenschap over zee naar Sardinië wordt getransporteerd en dat ca. 94 % van de goederen afkomstig uit Sardinië langs dezelfde weg

naar Europa wordt getransporteerd. Bovendien is 65 % van al het toeristische verkeer binnen de Gemeenschap (passagiers en auto's) in handen van scheepvaartondernemingen die op de markt aanwezig zijn.

De diensten van de Commissie zijn van oordeel dat de Italiaanse Regering niet de inlichtingen heeft doen toekomen waarom meermaals is verzocht, teneinde een beoordeling van deze regeling voor regionale steun in het kader van de bepalingen van het EG-Verdrag mogelijk te maken. Bovendien is deze regeling voor investeringssteun niet in overeenstemming met de voorwaarden om in aanmerking te komen voor een afwijking die in artikel 92, lid 2, van het EG-Verdrag zijn bepaald; het betreft namelijk geen steunmaatregelen van sociale aard aan individuele verbruikers of tot herstel van de schade veroorzaakt door natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen. Voorts lijken deze steunmaatregelen, op grond van de inlichtingen die zijn toegezonden, niet te voldoen aan de bepalingen van artikel 92, lid 3, van het EG-Verdrag, aangezien het niet gaat om het bevorderen van de economische ontwikkeling van streken waarin de levensstandaard uitzonderlijk laag is of waar een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst of om het bevorderen van de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang. Ten aanzien van artikel 93, lid 3, onder c), dat betrekking heeft op steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken, is uitdrukkelijk vereist dat deze maatregelen de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt, niet zodanig mogen veranderen dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad. In onderhavig geval heeft het handelsverkeer tussen het Italiaanse vasteland, Sardinië en Corsica een communautaire dimensie, zodat iedere steun voor een onderneming die op de betrokken markt actief is, door de Commissie kan worden beschouwd als een vervalsing of een mogelijke vervalsing van de mededinging.

Voorts constateert de Commissie dat door deze wetgeving een aantal discriminatoire maatregelen op basis van nationaliteit in stand gehouden worden, hetgeen in strijd is met de bepalingen inzake de vrijheid van vestiging van de artikelen 6, 48, lid 2, en 52, van het EG-Verdrag. De betrokken steun is immers afhankelijk van de verplichting voor scheepvaartondernemingen om hun maatschappelijke en fiscale zetel op Sardinië te hebben, de schepen

op Sardinië te laten registreren en op hun schepen Sardische zeelieden in dienst te nemen.

Gelet op het voorgaande, heeft de Commissie besloten de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag in te leiden teneinde van de bevoegde Italiaanse autoriteiten meer inlichtingen te verkrijgen, alsmede van de overige Lid-Staten en de andere belanghebbenden.

De Commissie vestigt uw aandacht op de mededeling die is bekendgemaakt in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 156 van 22 juni 1995, blz. 5, inzake de verplichtingen voor de Lid-Staten krachtens artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag, waarin erop wordt gewezen dat elke onwettig verleende steun (dit wil zeggen steun die is verleend zonder de eindbeslissing van de Commissie af te wachten, overeenkomstig de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag) van de begunstigden kan worden teruggevorderd.

De steun dient te worden terugbetaald overeenkomstig de procedures en de bepalingen van Italiaans recht, met name die welke betrekking hebben op de interest op schuldvorderingen van de Staat, waarbij rente verschuldigd is vanaf de datum waarop de onwettige steun werd verleend. Deze terugbetaling is noodzakelijk voor het herstellen van de vroegere toestand door het ongedaan maken van alle onwettig toegekende financiële voordelen vanaf de datum waarop de steun werd verleend.

Voorts deelt de Commissie uw regering mede dat de tekst van het besluit om de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* zal worden bekendgemaakt teneinde de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden om hun opmerkingen te verzoeken."

De Commissie maant de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden aan om hun opmerkingen over de maatregelen in kwestie te maken binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de datum van deze mededeling en deze te zenden naar het volgende adres:

Europese Commissie
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

Deze opmerkingen zullen worden medegedeeld aan de Italiaanse Regering.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(96/C 368/03)

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Portugal

Steunmaatregel nr.: N 612/94

Titel: Steun voor de landbouw

Doelstelling: Verbetering van de sector door steun te verlenen voor onderzoek, opleiding en voorlichting, alsmede voor de oprichting en de aanloopfase van producentengroeperingen

Rechtsgrond: Regulamento de aplicação da medida de investigação, experimentação e demonstração (IED), formação, organização, divulgação e estudos estratégicos

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Niet aangegeven

Steunintensiteit: Verschillend naar gelang van de steunmaatregel

Looptijd: Tot en met 1999

Voorwaarden:

- De Commissie behoudt zich het recht voor de oprichtings- en aanloopsteun voor producentengroeperingen opnieuw te bezien bij een algemeen onderzoek naar dergelijke maatregelen in de Lid-Staten op grond van artikel 93, lid 1, van het EG-Verdrag
- De Commissie behoudt zich het recht voor de steun voor onderzoek en ontwikkeling aan de hand van de eventuele reacties van de Lid-Staten in verband met der herziene kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling (PB nr. C 45 van 17. 2. 1996, blz. 5) aan artikel 93, lid 1, van het EG-Verdrag te toetsen

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Italië (Sicilië)

Steunmaatregel nr.: N 834/A/95 (sector bijenteelt)

Titel: Maatregelen voor de bijenteelt en de zijderupsenteelt (Regionale Wet nr. 65/96 en titel II van Regionale Wet nr. 17/96)

Doelstelling: Bevordering van de bijenteelt en milieubescherming

Rechtsgrond: Legge regionale n. 65/95 riguardante norme per la tutela e l'incentivazione dell'apicoltura e della bachicoltura e titolo II della legge regionale n. 17/96 (ad esclusione dell'articolo 14 § 2)

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Voor de bijenhouderij is voor de eerste drie jaar 3 miljard lire (ca. 1,45 miljoen ecu) uitgetrokken

Steunintensiteit: Verschillend naar gelang van de maatregel

Looptijd: Niet bepaald

Voorwaarden: De in artikel 4, lid 1, onder a), bedoelde maatregelen vallen binnen de werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 2328/91 en zullen derhalve aan de voorschriften van deze verordening worden getoetst.

De Commissie vestigt de aandacht van de Italiaanse autoriteiten op het feit dat Regionale Wet nr. 13/86 (artikel 4, lid 2) momenteel aan het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2328/91 wordt getoetst.

Wat de bijenhouderij betreft, valt honing wel onder bijlage II van het Verdrag, maar niet onder een gemeenschappelijke marktordening. Op grond van het Verdrag kan de Commissie derhalve geen bezwaren maken tegen nationale steunmaatregelen in die sector.

Op grond van artikel 93, lid 3, eerste zin, vraagt de Commissie de Italiaanse Regering:

- de in artikel 4, lid 1, onder b), bedoelde steun voor reclame voor bijenteeltprodukten te verlenen in overeenstemming met de kadervoorschriften van de Gemeenschap voor steunmaatregelen voor reclame (PB nr. C 302 van 12. 12. 1987, blz. 6);
- wat de in artikel 4, lid 1, onder b), bedoelde steun voor de onderzoekprogramma's van de imkersverenigingen betreft, de resultaten van dit onderzoek aan alle belanghebbenden zonder onderscheid bekend te maken;
- wat de in artikel 4, lid 1, onder b), bedoelde steun betreft voor eventuele investeringen door imkersverenigingen om voorzieningen voor technische bijstand aan de bijenhouders tot stand te brengen, de intensiteit van deze steun voor de aankoop van vastgoed in gebieden die niet onder Richtlijn 75/268/EEG vallen, zodanig aan te passen dat deze het maximum van 35 % niet overschrijdt;
- de in artikel 8, lid 3, bedoelde steun te verlenen overeenkomstig de criteria die de Commissie heeft vastgelegd in document nr. VI/503/88 betreffende de nationale steun voor producentenorganisaties.

Wat de in artikel 4, lid 1, bedoelde steun voor onderzoek betreft, behoudt de Commissie het recht voor op grond van artikel 93, lid 1, van het Verdrag deze maatregel opnieuw te bezien nadat de door de Commissie

voorgestelde voorschriften inzake staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling in de landbouw in werking getreden zijn.

Met betrekking tot de steun voor het aanhouden van korven in moeilijke jaren (artikel 4, lid 2), vraagt de Commissie de Italiaanse autoriteiten de aard van de moeilijkheden in die jaren nader aan te geven.

Bovendien behoudt de Commissie zich het recht voor haar standpunt ten aanzien van de aanloopsteun voor coöperaties, als bedoeld in Regionale Wet nr. 65/95, gewijzigd bij titel II van Regionale Wet nr. 17/96, later op grond van artikel 93, lid 1, van het Verdrag opnieuw te bezien

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Italië (Sicilië)

Steunmaatregel nr.: N 834/A/95 (sector zijderupsenteelt)

Titel: Maatregelen voor de bijenteelt en zijderupsenteelt (Regionale Wet nr. 65/95 en titel II van Regionale Wet nr. 17/96)

Doelstelling: De ontwikkeling van de zijderupsenteelt bevorderen

Rechtsgrond: Legge regionale n. 65/95 riguardante norme per la tutela e l'incentivazione dell'apicoltura e della bachicoltura e titolo II della legge regionale n. 17/96 (ad esclusione dell'articolo 14 § 2)

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 500 miljoen lire (ca. 0,24 miljoen ecu) per jaar

Steunintensiteit: Verschillend naar gelang van de maatregel

Looptijd: Niet bepaald

Voorwaarden: De in Regionale Wet nr. 13/86 (artikel 18 van bovengenoemde wet) bedoelde maatregelen worden momenteel aan Verordening (EEG) nr. 2328/91 getoetst.

De Commissie heeft akte genomen van de verbintenissen van de in artikel 19, leden 2 en 3, bedoelde steunmaatregelen de criteria inzake nationale steun voor producentenorganisaties in acht te nemen die de Commissie heeft vastgelegd in document nr. VI/503/88.

De Commissie behoudt zich het recht voor haar standpunt ten aanzien van de aanloopsteun voor coöperaties later op grond van artikel 93, lid 1, van het Verdrag opnieuw te bezien

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Duitsland (Rheinland-Pfalz)

Steunmaatregel nr.: N 143/96

Titel: Premie voor de eerste vestiging van jonge landbouwers (Wijziging van een bestaande steunmaatregel)

Doelstelling: De eerste vestiging van jonge landbouwers bevorderen door aanvullende steun te verlenen bij die welke vastgesteld is in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2328/91

Rechtsgrond: Verwaltungsvorschrift über die „Förderung von einzelbetrieblichen Investitionen in der Landwirtschaft“

Uitgetrokken begrotingsmiddelen:

— 1996: 1 miljoen DM (\pm 0,5 miljoen ecu)

— 1997: 1 miljoen DM (\pm 0,5 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Kapitaalsubsidie van 40 000 DM (\pm 20 000 ecu)

Looptijd: Niet bepaald

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Spanje (Castilla-León)

Steunmaatregel nr.: N 160/96

Titel: Steun voor grondverbetering

Doelstelling: Verbetering van de irrigatievoorzieningen

Rechtsgrond: Proyecto de Orden por la que se convocan ayudas a entidades locales para el fomento de la transformación y mejora de terrenos comunales y propios

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 100 miljoen pta (ca. 630 000 ecu) per jaar

Steunintensiteit: 60 % (70 % bij samenvoeging met andere steun voor soortgelijke maatregelen)

Looptijd: Niet aangegeven

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Denemarken

Steunmaatregel nr.: N 217/96

Titel: Steun voor milieuvriendelijke landbouw

Doelstelling: Bevordering van met de milieubescherming verenigbare produktiemethoden in de landbouw

Rechtsgrond:

- Landbruksministeriets bekendtgørelse nr. 715 af 30. august 1995
- Landbruksministeriets bekendtgørelse nr. 229 af 4. april 1995

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Niet bepaald

Steunintensiteit: Verschilt naar gelang van het betrokken gebied

Looptijd: De steun kan tot einde 1997 worden aangevraagd. De regeling geldt 20 jaar vanaf het tijdstip waarop op verbintenis ingaat

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Duitsland (Baden-Württemberg)

Steunmaatregel nr.: N 385/96

Titel: Investeringssteun voor met koolzaad gestookte verwarmingsinstallaties

Doelstelling: Het gebruik van koolzaad als energiebron bevorderen

Rechtsgrond: Zuwendungsbescheid des Ministeriums für Ländlichen Raum, Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Baden-Württemberg

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 90 000 DM (ca. 43 000 ecu) per jaar voor 1996 en 1997

Steunintensiteit: 50 % van de in aanmerking komende uitgaven

Looptijd: 1996—1997

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Spanje (Galicië)

Steunmaatregel nr.: N 432/96

Titel: Aanleg van bossen in landelijke gebieden

Doelstelling: Bosverbetering

Rechtsgrond: Orden por la que se aprueba un programa regional de ayudas a acciones de desarrollo y ordenación de los bosques en las zonas rurales

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Niet aangegeven

Steunintensiteit: Verschillend naar gelang van de steunmaatregel

Looptijd: Tot en met 31 december 2000

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Spanje (Extremadura)

Steunmaatregel nr.: N 433/96

Titel: Aanleg van bossen

Doelstelling: Bosverbetering

Rechtsgrond: Decreto que desarrollo el régimen de ayudas para las acciones de desarrollo y ordenación de los bosques en zonas rurales

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Niet aangegeven

Steunintensiteit: Verschillend naar gelang van de steunmaatregel

Looptijd: Tot en met 31 december 2000

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Spanje (Asturië)

Steunmaatregel nr.: N 434/96

Titel: Ontwikkeling van de bosbouw

Doelstelling: Bosverbetering

Rechtsgrond: Resolución de ayudas para fomentar acciones de desarrollo y aprovechamiento de bosques en zonas rurales

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Niet aangegeven

Steunintensiteit: Verschillend naar gelang van de steunmaatregel

Looptijd: Tot en met 31 december 2001

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Spanje (Castilla-La Mancha)

Steunmaatregel nr.: N 435/96

Titel: Bebossingsmaatregelen

Doelstelling: Bosverbetering

Rechtsgrond: Decreto de desarrollo el régimen de ayudas para la mejora, desarrollo y ordenación de los bosques en zonas rurales

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Niet aangegeven

Steunintensiteit: Verschillend naar gelang van de maatregel

Looptijd: Tot en met 31 december 2001

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Spanje (Extremadura)

Steunmaatregel nr.: N 436/96

Titel: Aanleg van bossen in landelijke gebieden

Doelstelling: Bosverbetering

Rechtsgrond: Decreto por el que se establece un régimen de ayudas a acciones de desarrollo y ordenación de bosques en zonas rurales

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Niet aangegeven

Steunintensiteit: Verschillend naar gelang van de steunmaatregel

Looptijd: Tot en met 31 december 2001

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Spanje (Cantabrië)

Steunmaatregel nr.: N 438/96

Titel: Steun voor veehoudersbedrijven die als gevolg van ziektebestrijdingsmaatregelen dieren hebben moeten vervangen

Doelstelling: Vervanging van in het kader van ziektebestrijdingsmaatregelen afgeslachte dieren

Rechtsgrond: Orden por la que se establecen ayudas a las explotaciones de ganado vacuno que como consecuencia de la campaña de saneamiento ganadero tengan que realizar un vaciado sanitario

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 50 miljoen pta (ca. 310 000 ecu)

Steunintensiteit: Verschillende bedragen

Looptijd: Tot en met 31 december 1999

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Spanje (Andalusië)

Steunmaatregel nr.: N 516/96

Titel: Compensatiemaatregelen voor de imkers

Doelstelling: Instandhouding van de bijenteelt

Rechtsgrond: Proyecto de Orden por la que se establece una prima de polinización a las explotaciones apícolas de Andalucía para 1996

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Niet aangegeven

Steunintensiteit: Van 800 (ca. 5 ecu) tot 1 500 pta (ca. 9 ecu) per korf

Looptijd: 1996

Voorwaarden: Aangezien honing niet onder een gemeenschappelijke marktordening valt, gelden de bepalingen van Verordening nr. 26 (PB nr. 30 van 20. 4. 1962). Alleen het bepaalde in artikel 93, leden 1 en 3, eerste zin, van het Verdrag is van toepassing. De Commissie kan derhalve slechts opmerkingen maken

Datum van goedkeuring: 7 augustus 1996

Lid-Staat: Italië

Steunmaatregel nr.: N 519/96

Titel: Nationaal AIMA-Programma: steun voor de particuliere opslag van in 1995 in Italië geteelde consumptie-aardappelen

Doelstelling: Particuliere opslag van consumptie-aardappelen

Rechtsgrond: Delibera CIPE del 10. 1. 1995 — Disciplinare AIMA

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 3 miljard lire (ca. 1,5 miljoen ecu)

Steunintensiteit:

— 1 000 lire (ca. 0,5 ecu) per 100 kg/maand

— 150 lire (ca. 0,075 ecu) per 100 kg voor de dienstverlening door de unies van aardappelteleersverenigingen

Looptijd: Eén jaar

Voorwaarden: De Commissie wijst de Italiaanse autoriteiten erop dat zij zich het recht voorbehoudt deze maatregel aan artikel 93, lid 1, van het Verdrag te toetsen aan de hand van de bepalingen die de Raad zal vaststellen bij de inwerkingtreding van de verordening houdende een gemeenschappelijke marktordening voor aardappelen

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.826 — ESPN/STAR)**

(96/C 368/04)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 11 november 1996 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publikaties der Europees Gemeenschappen (zie de lijst op de laatste bladzijde van de omslag);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 396M0826. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht; voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B),
2, rue Mercier,
L-2985 Luxembourg,
Tel. (352) 29 29 424 55; fax: (352) 29 29 427 63.

Bericht betreffende van kracht zijnde anti-dumpingmaatregelen met betrekking tot bepaalde magneetschijven (3,5" microschijven) van oorsprong uit de Verenigde Staten: wijziging van de naam van een onderneming met een individueel anti-dumpingrecht

(96/C 368/05)

De Commissie is door de VSA-exporteur 3M uit Minneapolis ervan in kennis gesteld dat de onderneming zijn werkzaamheden heeft opgedeeld en de productie en verkoop van 3,5" microschijven aan de onlangs opgerichte onderneming Imation Corp., Oakdale (MN), heeft overgedragen.

Om te vermijden dat dergelijke omstandigheden van invloed zijn op de hoogte van het afzonderlijke anti-dumpingrecht dat bij Verordening (EG) Nr. 663/96 van de Raad⁽¹⁾ voor de invoer van 3,5" microschijven van 3M was vastgesteld, heeft deze onderneming verzocht het recht thans op de nieuwe onderneming Imation Corp., Oakdale (MN) van toepassing te laten zijn.

De Commissie heeft een onderzoek gedaan naar de verstrekte gegevens, waaruit op overtuigende wijze blijkt dat alle verkoopvoorzieningen en productie-inrichtingen van 3M aan de onlangs opgerichte onderneming Imation Corp. zijn overgedragen.

Aangezien alle met de productie en de verkoop van 3,5" microschijven van 3M in verband staande activiteiten die op de berekening van de van kracht zijnde anti-dumpingmaatregel van invloed waren, aan Imation Corp. zijn overgedragen, heeft de opsplitsing van de onderneming voor deze berekeningen op geen enkele wijze gevolgen. Dientengevolge dient het voor 3M vastgestelde recht op de onlangs opgerichte onderneming toegepast te worden.

Verwijzingen naar 3M in artikel 1, lid 3, van Verordening (EG) nr. 663/96 dienen derhalve voortaan gelezen te worden als betrekking hebben op Imation Corp.

De voorheen op 3M betrekking hebbende aanvullende Taric-code 8853 is met ingang van 1 juli 1996 van toepassing op Imation Corp., Oakdale (MN).

⁽¹⁾ PB nr. L 92 van 13. 4. 1996, blz. 1.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een verordening van de Raad over versterking van het toezicht op en de coördinatie van begrotingsituaties

(96/C 368/06)

COM(96) 496 def. — 96/0247(SYN)

(Door de Commissie ingediend op 18 oktober 1996)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 103, lid 5,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europees Parlement,

- vroegtijdig signaleren van afwijkingen, in het kader waarvan de Raad een Lid-Staat wijst op de noodzaak corrigerende maatregelen te treffen om te voorkomen dat een overheidstekort buitensporig wordt; dat via deze procedure voor multilateraal toezicht moet blijven worden uitgeoefend op alle economische ontwikkelingen in alle Lid-Staten en in de Gemeenschap, alsmede op de consistentie van het economisch beleid met de in artikel 103, lid 2, bedoelde globale richtsnoeren;
- (1) Overwegende dat het behoud van gezonde begrotingsituaties in de Lid-Staten de noodzakelijke voorwaarden schept voor voortgezette groei van de produktie en de werkgelegenheid; dat begrotingsdiscipline in de derde fase van de Economische en Monetaire Unie noodzakelijk is om de monetaire stabiliteit te garanderen;
 - (2) Overwegende dat nationaal een zodanig begrotingsbeleid moet worden gevoerd dat beleidsruimte wordt geschapen voor aanpassing aan uitzonderlijke of conjuncturele versturende factoren en dat buitensporige tekorten vermeden worden;
 - (3) Overwegende dat bij een gemeenschappelijke munteenheid het nauwer coördineren van het begrotingsbeleid en van het overige economische beleid belangrijker wordt;
 - (4) Overwegende dat de referentiewaarde voor het overheidstekort van 3 % van het BBP, die in artikel 1 van Protocol nr. 5 betreffende de procedure bij buitensporige tekorten bepaald is, beschouwd moet worden als een in normale omstandigheden geldend maximum; dat derhalve, naar behoren rekening houdend met uiteenlopende nationale omstandigheden, op middellange termijn gestreefd moet worden naar begrotingen die vrijwel in evenwicht zijn of een overschot vertonen;
 - (5) Overwegende dat de procedure voor multilateraal toezicht die in artikel 103, leden 3 en 4, bepaald is, moet worden uitgebreid met een regeling voor het
 - (6) Overwegende dat deze verordening een onderdeel is van het stabiliteitspact dat moet zorgen voor begrotingsdiscipline in de derde fase van de EMU; dat dit pact twee hoofdonderdelen heeft, te weten i) de versterking van het toezicht op en de coördinatie van begrotingsituaties en ii) de bespoediging en verduidelijking van de tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten; dat in het tweede onderdeel termijnen worden bepaald voor de tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten en nader wordt aangegeven hoe sancties worden opgelegd;
 - (7) Overwegende dat de regels voor het bespoedigen en verduidelijken van de procedure bij buitensporige tekorten zijn bepaald in Verordening (EG) nr. ... van de Raad;
 - (8) Overwegende dat overeenkomstig artikel 109 J met betrekking tot de Lid-Staten die de gemeenschappelijke munteenheid invoeren, moet zijn vastgesteld dat zij een hoge mate van duurzame convergentie en met name een houdbare situatie op het gebied van hun overheidsfinanciën bereikt hebben; dat het behoud van gezonde begrotingsituaties in deze Lid-Staten noodzakelijk is om de monetaire stabiliteit te garanderen en de noodzakelijke voorwaarden te scheppen voor voortgezette groei van de produktie en de werkgelegenheid; dat overeenkomstig artikel 109 K deze Lid-Staten moeten worden aangeduid als „Lid-Staten zonder derogatie”;

- (9) Overwegende dat voortgebouwd moet worden op de nuttige ervaringen die tijdens de eerste twee fasen van de Economische en Monetaire Unie zijn opgedaan met convergentieprogramma's als instrument voor het bepalen van doelstellingen en voor het verschaffen van een basis voor het toezicht; dat het van belang is Lid-Staten zonder derogatie ertoe te verplichten middellange-termijnprogramma's voor hun begrotingen (hierna aan te duiden als „stabiliteitsprogramma's") in te dienen en dat het noodzakelijk is de belangrijkste onderdelen van de inhoud van deze programma's te bepalen; dat het noodzakelijk is termijnen vast te leggen voor het indienen van stabiliteitsprogramma's en van geactualiseerde stabiliteitsprogramma's;
- (10) Overwegende dat, in het belang van de doorzichtigheid en van een op kennis van zaken gebaseerde openbare discussie, de Lid-Staten zonder derogatie moeten worden verplicht hun stabiliteitsprogramma's openbaar te maken;
- (11) Overwegende dat regels moeten worden bepaald voor het onderzoeken van stabiliteitsprogramma's door de Raad;
- (12) Overwegende dat het toezicht op stabiliteitsprogramma's moet worden uitgeoefend in het kader van het multilaterale toezicht; dat bijzondere aandacht moet worden geschonken aan afwijkingen van in de programma's opgenomen streefcijfers voor het overheidsoverschot/-tekort; dat het, om een ernstige verslechtering van het tekort van een Lid-Staat zonder derogatie te voorkomen, passend is dat de Raad de betrokken Lid-Staat aanbeveelt corrigerende maatregelen te treffen; dat in geval van voortdurende afwijkingen van de begrotingsdoelstellingen de Raad het passend moet achten zijn aanbeveling aan te scherpen en openbaar te maken;
- (13) Overwegende dat het voorts noodzakelijk is vergelijkbare regels op te stellen voor de programma's van en het toezicht op de overige Lid-Staten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL 1

Stabiliteitsprogramma's

Artikel 1

1. Elke Lid-Staat zonder derogatie moet bij de Raad en de Commissie een „stabiliteitsprogramma" indienen.
2. In een stabiliteitsprogramma moeten zijn opgenomen:
 - a) een doelstelling en een aanpassingstraject op middellange termijn voor het overheidsoverschot/-tekort in verhouding tot het BBP; de verwachte ontwikkeling van de schuldquote van de overheid;

- b) de belangrijkste veronderstellingen omtrent de verwachte economische ontwikkelingen, zoals de reële groei van het BBP, de werkgelegenheid/werkloosheid, de inflatie en andere economische kerngegevens;
- c) een beschrijving van de budgettaire maatregelen die worden genomen om de doelstellingen van het programma te verwezenlijken;
- d) de toezegging aanvullende maatregelen te nemen, als dit nodig is om afwijkingen vna de streefcijfers te voorkomen.

3. De gegevens over het traject voor het overheidsoverschot/-tekort in verhouding tot het BBP, over de schuldquote van de overheid en de belangrijkste economische veronderstellingen als bedoeld in lid 2, onder a) en b), moeten gegevens op jaarbasis zijn en moeten betrekking hebben op het lopende jaar, het daaraan voorafgaande jaar en de drie daaropvolgende jaren.

Artikel 2

1. De stabiliteitsprogramma's moeten vóór 1 januari 1999 worden ingediend. Daarna moet elke Lid-Staat elk jaar, uiterlijk twee maanden nadat de jaarlijkse ontwerp-begroting door de Regering van de Lid-Staat bij het nationale Parlement is ingediend, een geactualiseerd programma indienen. Een Lid-Staat waarvan de aanvankelijke derogatie overeenkomstig artikel 109 K, lid 2, is ingetrokken, moet binnen zes maanden na het besluit tot intrekking van de derogatie een stabiliteitsprogramma indienen.
2. De Lid-Staten maken hun stabiliteitsprogramma's en geactualiseerde programma's openbaar.

TITEL 2

Toezicht op begrotingssituaties en regeling voor het vroegtijdig signaleren van afwijkingen

Artikel 3

1. Op basis van beoordelingen door de Commissie en het bij artikel 109 C ingestelde comité onderzoekt de Raad, rekening houdend met specifieke nationale omstandigheden, of in het stabiliteitsprogramma als middellange-termijndoelstelling is opgenomen dat de begroting vrijwel in evenwicht is of een overschot vertoont, of de economische veronderstellingen waarop het programma gebaseerd is, realistisch zijn en of de genomen/of voorgestelde maatregelen afdoende zijn om het nagestreefde aanpassingstraject in de richting van de middellange-termijndoelstelling te kunnen volgen.
2. Het in lid 1 bedoelde stabiliteitsprogramma wordt binnen ten hoogste twee maanden na de indiening ervan door de Raad onderzocht. Op aanbeveling van de Commissie, na raadpleging van het bij artikel 109 C ingestelde comité, kan de Raad het stabiliteitsprogramma

goedkeuren. Indien de Raad van mening is dat doelstellingen en inhoud van het programma moeten worden aangescherpt, richt de Raad overeenkomstig de bepalingen van artikel 103, lid 4, in de regel een aanbeveling tot de betrokken Lid-Staat om zijn programma aan te passen.

3. Geactualiseerde stabiliteitsprogramma's worden op basis van een beoordeling door de Commissie onderzocht door het bij artikel 109 C ingestelde comité; indien noodzakelijk kunnen geactualiseerde programma's ook overeenkomstig de procedures van de leden 1 en 2 door de Raad worden onderzocht.

Artikel 4

1. Als onderdeel van het multilaterale toezicht overeenkomstig artikel 103, lid 3, ziet de Raad, op basis van de door de Lid-Staten verstrekte gegevens en de beoordelingen die door de Commissie en het bij artikel 109 C ingestelde comité worden opgesteld, toe op de tenuitvoerlegging van de stabiliteitsprogramma's, met name om feitelijke of verwachte afwijkingen van de middellange-termijndoelstelling (of het aanpassingstraject in de richting daarvan) die in het stabiliteitsprogramma voor het overheidsoverschot/-tekort bepaald is, vast te stellen.

2. Als een afwijking van de middellange-termijndoelstelling (of het aanpassingstraject in de richting daarvan) wordt vastgesteld, richt de Raad overeenkomstig de bepalingen van artikel 103, lid 4, in de regel een aanbeveling tot de betrokken Lid-Staat om budgettaire aanpassingsmaatregelen te treffen.

3. Indien in het navolgende toezicht wordt vastgesteld dat nog steeds sprake is van een afwijking van de middellange-termijndoelstelling (of het aanpassingstraject in de richting daarvan) of dat deze ernstiger is geworden, richt de Raad in de regel een aanbeveling tot de betrokken Lid-Staat om bepaalde corrigerende maatregelen te nemen en kan hij overeenkomstig artikel 103, lid 4, zijn aanbeveling openbaar maken.

4. Als onderdeel van het multilaterale toezicht overeenkomstig artikel 103, lid 3, beoordeelt de Raad voorts de feitelijke en geraamde begrotingssituaties voor de EMU-zone als geheel, welke voortvloeien uit de nationale stabiliteitsprogramma's en geactualiseerde programma's.

Artikel 5

In de verslagen van de voorzitter van de Raad en de Commissie aan het Europees Parlement overeenkomstig artikel 103, lid 4, tweede alinea, worden de resultaten van het multilaterale toezicht dat in het kader van deze verordening wordt uitgeoefend, verwerkt.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Voorstel voor een verordening van de Raad over bespoediging en verduidelijking van de tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten

(96/C 368/07)

COM(96) 496 def. — 96/0248(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 18 oktober 1996)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 104 C, lid 14,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Europees Monetair Instituut,

- (1) Overwegende dat het behoud van gezonde begrotingsituaties in de Lid-Staten de noodzakelijke voorwaarden schept voor voortgezette groei van de produktie en de werkgelegenheid; dat begrotingsdiscipline in de derde fase van de Economische en Monetaire Unie noodzakelijk is om de monetaire stabiliteit te garanderen;
- (2) Overwegende dat nationaal een zodanig begrotingsbeleid moet worden gevoerd dat beleidsruimte wordt geschapen voor aanpassing aan uitzonderlijke of conjuncturele versturende factoren en dat buitensporige tekorten vermeden worden; dat er gronden zijn om een nauwgezette uitleg te geven aan de bewoordingen „uitzonderlijke en tijdelijke” omstandigheden, hetgeen kan inhouden dat het begrip „significant negatieve reële groei” gekwantificeerd wordt;
- (3) Overwegende dat in Protocol nr. 5 betreffende de procedure bij buitensporige tekorten bepalingen zijn opgenomen over de tenuitvoerlegging van de in artikel 104 C bepaalde procedure; dat nadere uitvoeringsbepalingen noodzakelijk zijn; dat overeenkomstig artikel 104 C, lid 14, tweede alinea, de Raad hiertoe dienstige bepalingen aanneemt; dat de bepalingen van deze verordening te zamen met die van het Protocol een nieuw, geïntegreerd geheel van regels vormen;
- (4) Overwegende dat overeenkomstig artikel 109 K, lid 3, de leden 9 en 11 van artikel 104 C uitsluitend van toepassing zijn op Lid-Staten die de gemeenschappelijke munt invoeren;
- (5) Overwegende dat termijnen moeten worden vastgesteld voor de tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten, zodat deze snel en doeltreffend toegepast wordt; dat om een doeltreffende toepassing van de procedure bij buitensporige tekorten te garanderen, nader aangeduid moet worden hoe de in artikel 104 C van het Verdrag bedoelde sancties kunnen worden opgelegd aan Lid-Staten die bij voortdurend nalaten een buitensporig tekort te corrigeren;
- (6) Overwegende dat deze verordening een onderdeel is van het stabiliteitspact dat moet zorgen voor begrotingsdiscipline in de derde fase van de EMU; dat dit pact twee hoofdonderdelen heeft, te weten i) de versterking van het toezicht op en de coördinatie van begrotingsituaties en ii) de bespoediging en verduidelijking van de tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten; dat het eerste onderdeel een regeling voor het vroegtijdig signaleren van afwijkingen behelst, in het kader waarvan afwijkingen van het middellange-termijntraject voor de begroting van een Lid-Staat worden vastgesteld en de Raad aanbevelingen tot de betrokken Lid-Staat richt om ruimschoots vóór een tekort buitensporig wordt, corrigerende maatregelen te nemen;
- (7) Overwegende dat de regels voor deze versterking van het toezicht op en de coördinatie van begrotingsituaties zijn bepaald in Verordening (EG) nr. ... van de Raad;
- (8) Overwegende dat het versterkte toezicht in de zin van Verordening (EG) nr. ... van de Raad in combinatie met het toezicht op begrotingsituaties dat de Commissie overeenkomstig artikel 104 C, lid 2, uitoefent, een basis verschaft voor snelle tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten;
- (9) Overwegende dat in het licht van het voorgaande een totale termijn van ten hoogste tien maanden vanaf de datum waarop gegevens worden verstrekt of anderszins de procedure in werking wordt gesteld, tot het eventueel opleggen van sancties, haalbaar en passend is om druk uit te oefenen op de Lid-Staat, zodat deze corrigerende maatregelen ten uitvoer legt; dat in het geval van een procedure die in maart begint, dit ertoe kan leiden dat nog in het kalenderjaar waarin de procedure is begonnen, sancties worden opgelegd;
- (10) Overwegende dat het door de Raad richten van een aanbeveling tot de betrokken Lid-Staat en de daaropvolgende stappen in de procedure bij buitensporige tekorten voor de betrokken Regering niet als een verrassing zullen komen, omdat zij feitelijk gedurende een veel langere periode in de gelegenheid is geweest corrigerende maatregelen voor te bereiden; dat het ontstaan van een buitensporig tekort in de derde fase dermate ernstig is dat spoedige maatregelen van alle betrokkenen noodzakelijk zijn;
- (11) Overwegende dat in het kader van beleid ter correctie van een buitensporig tekort de Regering van de betrokken Lid-Staat maatregelen neemt waarbij,

indien het nationale recht zulks verlangt, het nationale Parlement betrokken wordt; dat overeenkomstig artikel 3 van Protocol nr. 5 het nationale besluitvormingsproces als zodanig niet de snelle tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten in de weg mag staan;

- (12) Overwegende dat, om de procedure bij buitensporige tekorten een voldoende afschrikkende werking te laten hebben, als de Raad besluit een sanctie op te leggen, van de betrokken Lid-Staat moet worden verlangd dat deze een niet-rentedragend bedrag van een passende omvang deponereert;
- (13) Overwegende dat het vooraf vaststellen van de omvang van sancties onzekerheid wegneemt en aldus de betrokkenen bij de procedure in staat stelt volledig daarover geïnformeerd te zijn; dat het passend is het te deponeren bedrag te bepalen op grond van het BBP van de betrokken Lid-Staat; dat het passend is het te deponeren bedrag te laten bestaan uit een vast bestanddeel, dat verschuldigd is in alle gevallen waarin geldelijke sancties worden opgelegd, en een variabel bestanddeel dat in verhouding staat tot de mate waarin het tekort de referentiewaarde van 3 % van het BBP overschrijdt; dat het, om de sancties niet contraproductief te laten zijn, voorts passend is daarvoor een maximumbedrag, uitgedrukt als percentage van het BBP, te bepalen;
- (14) Overwegende dat, als het deponeren van een niet-rentedragend bedrag de betrokken Lid-Staat er niet toe brengt zijn buitensporige tekort te corrigeren, aanscherping van de sancties passend is; dat het derhalve passend is in een dergelijk geval het gedeponeerde bedrag om te zetten in een boete en van de betrokken Lid-Staat te verlangen dat deze opnieuw een niet-rentedragend bedrag deponereert;
- (15) Overwegende dat maatregelen van de betrokken Lid-Staat om het buitensporige tekort te corrigeren de eerste stap vormen naar intrekking van de sancties; dat aanzienlijke vooruitgang bij het corrigeren van het buitensporige tekort het mogelijk moet maken overeenkomstig artikel 104 C, lid 12, de sancties enigermate te verlichten; dat alle resterende sancties pas kunnen worden ingetrokken, zodra het buitensporige tekort gecorrigeerd is;
- (16) Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3605/93 van de Raad van 22 november 1993 betreffende de toepassing van het aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehechte Protocol betreffende de procedure bij buitensporige tekorten⁽¹⁾ nauwkeurige regels zijn bepaald voor het verstrekken van begrotingsgegevens door de Lid-Staten;
- (17) Overwegende dat overeenkomstig artikel 109 F, lid 8, in de gevallen waarin het Verdrag in een raadge-

vende rol van de Europese Centrale Bank (ECB) voorziet, vóór de oprichting van de ECB verwijzingen naar de ECB worden gelezen als verwijzingen naar het Europees Monetair Instituut,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL 1

Bespoediging van de procedure bij buitensporige tekorten

Artikel 1

1. Binnen drie maanden na de in artikel 4, leden 2 en 3, van Verordening (EG) nr. 3605/93 bepaalde termijnen voor het verstrekken van gegevens besluit de Raad overeenkomstig artikel 104 C, lid 6, of er al dan niet een buitensporig tekort bestaat. Indien de Raad overeenkomstig artikel 104 C, lid 6, besluit dat er een buitensporig tekort bestaat, richt bij terzelfder tijd overeenkomstig artikel 104 C, lid 7, aanbevelingen tot de betrokken Lid-Staat.

2. De mate waarin het overheidstekort de referentiewaarde overschrijdt, wordt overeenkomstig artikel 104 C, lid 2, onder a), tweede streepje, beschouwd als van uitzonderlijke en tijdelijke aard, als de overschrijding wordt veroorzaakt door een buitengewone gebeurtenis die de betrokken Lid-Staat niet kan beheersen en die grote gevolgen heeft voor de financiële positie van de totale overheid, of als zij wordt veroorzaakt door een ernstige economische neergang, met name in geval van een significant negatieve reële groei op jaarbasis. Als in het kalenderjaar dat volgt op het jaar waarin het tekort de referentiewaarde overschrijdt, aan de buitengewone gebeurtenis of de ernstige economische neergang een einde komt of volgens de prognoses een einde zal komen, moet uit de door de Commissie opgestelde begrotingsprognoses blijken dat het tekort in dat volgende jaar tot beneden de referentiewaarde daalt.

Artikel 2

1. Binnen vier maanden nadat overeenkomstig artikel 104 C, lid 6, is besloten dat er een buitensporig tekort bestaat en overeenkomstig artikel 104 C, lid 7, aanbevelingen tot de betrokken Lid-Staat gericht zijn, besluit de Raad, na overeenkomstig artikel 104 C, lid 8, te hebben vastgesteld dat geen effectief gevolg aan zijn aanbevelingen is gegeven, zijn aanbevelingen openbaar te maken.

2. Om vast te stellen of aan zijn aanbevelingen overeenkomstig artikel 104 C, lid 7, effectief gevolg is gegeven kan de Raad zich bij zijn besluit baseren op officiële openbare besluiten van de Regering van de betrokken Lid-Staat. Als deze officiële openbare besluiten niet, voor zover noodzakelijk, door de nationale wetgevende macht zijn goedgekeurd binnen een termijn die de Raad in zijn aanbevelingen overeenkomstig artikel 104 C, lid 7, moet vaststellen, of als de besluiten tijdens de goedkeuringsprocedure substantieel worden gewijzigd, moet de Raad

⁽¹⁾ PB nr. L 332 van 31. 12. 1993, blz. 7.

opnieuw beoordelen of effectief gevolg is gegeven aan zijn aanbevelingen.

Artikel 3

Binnen één maand na het besluit van de Raad overeenkomstig artikel 104 C, lid 8, dat geen effectief gevolg is gegeven aan zijn aanbevelingen, besluit de Raad overeenkomstig artikel 104 C, lid 9, de betrokken Lid-Staat aan te manen maatregelen te treffen om het tekort te verminderen.

Artikel 4

Als voldaan is aan de voorwaarden voor toepassing van artikel 104 C, lid 11, zal de Raad in de regel besluiten overeenkomstig artikel 104 C, lid 11, sancties op te leggen. Een dergelijk besluit wordt uiterlijk twee maanden na het besluit van de Raad om overeenkomstig artikel 104 C, lid 9, de betrokken Lid-Staat aan te manen maatregelen te treffen, genomen.

Artikel 5

De totale termijn tussen de in artikel 1 van deze verordening bedoelde termijnen voor het verstrekken van gegevens en een besluit van de Raad om de in artikel 4 van deze verordening bedoelde sancties op te leggen, mag niet langer zijn dan tien maanden.

Artikel 6

Uiterlijk twee maanden na de in Verordening (EG) nr. 3605/93 bepaalde termijnen voor het verstrekken van gegevens besluit de Raad om overeenkomstig artikel 104 C, lid 11, de sancties (afgezien van het opleggen van geldboetes, dat in artikel 9 van deze verordening geregeld wordt) aan te scherpen of overeenkomstig artikel 104 C, lid 12, zijn besluiten geheel of gedeeltelijk in te trekken.

TITEL 2

Sancties

Artikel 7

Als de Raad overeenkomstig artikel 104 C, lid 11, besluit sancties op te leggen aan een Lid-Staat, wordt in de regel het deponeren van een niet-rentedragend bedrag verlangd. De Raad kan besluiten naast de verplichting een bedrag te deponeren maatregelen als bepaald in artikel 104 C, lid 11, eerste en twee streepje, toe te passen.

Artikel 8

Als het buitensporige tekort het gevolg is van niet-naleving van het in artikel 104 C, lid 2, onder a), bepaalde criterium voor de tekortquote van de overheid, bestaat

het te deponeren bedrag uit een vast bestanddeel gelijk aan 0,2 % van het BBP en een variabel bestanddeel gelijk aan een tiende van het verschil tussen het tekort, uitgedrukt als percentage van het BBP in het jaar waarin het tekort buitensporig werd geacht, en de referentiewaarde. Voor het gedeponeerde bedrag geldt per jaar een maximum van 0,5 % van het BBP.

Als het buitensporige tekort uitsluitend het gevolg is van niet-naleving van het in artikel 104 C, lid 2, onder b), bepaalde criterium voor de tekortquote van de overheid, bestaat het te deponeren bedrag uit een vast bestanddeel gelijk aan 0,2 % van het BBP.

Artikel 9

Als naar het oordeel van de Raad het buitensporige tekort in de twee navolgende jaren niet is gecorrigeerd, wordt het aanvankelijk gedeponeerde bedrag in de regel omgezet in een boete. De Raad kan besluiten naast deze boete maatregelen toe te passen als bepaald in artikel 104 C, lid 11, eerste en twee streepje, mits laatstgenoemde maatregelen niet reeds ten tijde van het opleggen van de sancties zijn toegepast. Terzelfder tijd wordt van de Lid-Staat verlangd opnieuw een niet-rentedragend bedrag te deponeren, dat wordt berekend volgens de bepalingen van artikel 8 van deze verordening.

Artikel 10

Overeenkomstig artikel 104 C, lid 12, kan de Raad besluiten de in artikel 104 C, lid 11, eerste en tweede streepje, bedoelde sancties geheel of gedeeltelijk in te trekken, indien en voor zover de betrokken Lid-Staat aanzienlijke, maar nog onvoldoende vooruitgang bij de correctie van het buitensporige tekort boekt.

Artikel 11

Indien het besluit dat er een buitensporig tekort bestaat, wordt ingetrokken, trekt de Raad overeenkomstig artikel 104 C, lid 12, alle nog resterende sancties in. Boetes die overeenkomstig artikel 9 van deze verordening zijn opgelegd, worden niet aan de betrokken Lid-Staat terugbetaald.

Artikel 12

Bedragen als bedoeld in artikel 8 van deze verordening worden gedeponeed bij de Commissie. De rente op de gedeponeerde bedragen en de in artikel 9 van deze verordening bepaalde boetes behoren tot de middelen van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 13

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Onderzoek naar veiligheid van gaslevering

Aankondiging van onderzoekscontract betreffende de veiligheid van gasleveringen van de Lid-Staten van de EU

(96/C 368/08)

1. Europese Commissie, Directoraat-generaal Energie, Eenheid Gas, DG XVII, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Telefax (32-2) 296-58 01.
Contactpersonen: de heer C. Burgos, tel. (32-2) 296-23 50 of
de heer D. Megalidis, tel. (32-2) 296-53 38.
2. Openbare uitnodiging tot inschrijving voor onderzoek. CPC-indeling nr. 11 856.
Titel: Onderzoek naar veiligheid van gaslevering.
Beschrijving
De Commissie overweegt deze opdracht te gunnen om te voldoen aan het van de Raad ontvangen mandaat voor een grondig onderzoek naar de diverse kwesties die samenhangen met de veiligheid van de levering van gas op het niveau van de Gemeenschap.
3. Brussel.
4. a), b) Niet van toepassing.
c) Rechtspersonen dienen de namen en de beroeps-kwalificaties te vermelden van de stafleden die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van het contract.
5. Men kan niet voor een deel van de betrokken diensten inschrijven.
6. **Varianten:** Niet van toepassing.
7. Het onderzoek dient uiterlijk 7 maanden na de ondertekening van het contract voltooid te zijn.
8. a) Een verzoek om het volledige informatiepakket, samen met de specificaties en andere nuttige documenten, is verkrijgbaar bij DG XVII/B/3, Secretariaat Eenheid Aardgas, TERV 2/03, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 296 58 01.
- b) **Uiterste datum voor de indiening van deze verzoeken:** 6. 1. 1997.
- c) De documentatie is kosteloos.
9. a) **Uiterste datum voor de ontvangst der inschrijvingen:** 22. 1. 1997 (17.00).
b) Inschrijvingen dient men aangetekend te verzenden naar het in punt 8, sub a), vermelde adres of af te geven op het volgende adres: DG XVII/B/3, kantoor 2/03, av. de Tervuren/Tervurenlaan 226, B-1150 Bruxelles/Brussel, vóór 22. 1. 1997 (17.00).
- c) **Talen:** De voorstellen moeten in 5 exemplaren worden ingediend, in 1 van de officiële talen van de Gemeenschap.
10. a) **Personen die de opening der inschrijvingen mogen bijwonen:** 1 gevolmachtigd vertegenwoordiger per inschrijver (bewijs van volmacht is vereist).
b) De opening der inschrijvingen vindt plaats op: 28. 1. 1997 (09.30) te av. de Tervuren/Tervurenlaan 226, B-1150 Bruxelles/Brussel.
11. Voor voorschotbetalingen kan een garantie worden geëist.
12. Zie punt 8, sub a).
13. Niet van toepassing.
14. **Selectiecriteria. Inschrijvers moeten:**
 - i) onafhankelijke (rechts)personen zijn en zulks aantonen met nationale registratiedocumenten of nummers uit officiële handelsregisters, inclusief hun nationale BTW-nummer of gelijkwaardige stukken;
 - ii) aantonen:
 - degelijke juridische en economische ervaring, op internationaal, technisch en managementniveau, met de Europese gassector en op het

- gebied van de veiligheid van gaslevering in diverse Lid-Statens,
- aangetoonde technische ervaring met computermodellering,
- van ten minste 3 jaar, ondersteund door de samenstelling van het voorgestelde team (met curricula vitae) en een complete referentielijst van op dit terrein uitgevoerd werk;
- iii) passende financiële middelen aan te tonen (bankreferenties, balansen of uittreksels uit balansen) waaruit het vermogen blijkt het gehele gebied waarop het contract betrekking heeft, te bestrijken binnen de vereiste periode;
- iv) officieel bewijs over te leggen, conform de bepalingen van de nationale wetgeving, dat zij:
- niet in staat van faillissement verkeren, vereffening, akkoord, of enige vergelijkbare procedure, noch dat een soortgelijke procedure met betrekking tot 1 van deze situaties tegen hen aanhangig is gemaakt en
 - dat zij hebben voldaan aan hun verplichtingen inzake de betaling van belastingen en sociale-verzekeringsbijdragen.
15. Inschrijvers moeten hun inschrijving gestand doen tot 22. 7. 1997.
16. **Gunningscriteria (weging in percentages):**
- i) Begrip van de specificaties (70 %). Dit omvat de:
- voorgestelde benadering en werkwijze (25 %),
 - werkprogramma en schema voor de diverse taken (25 %),
 - helderheid en kwaliteit van de inschrijving (10 %) en
 - voorgestelde definitieve verslagen (10 %).
- ii) Voorgestelde betrokkenheid van de Europese gasindustrie (15 %).
- iii) Kwaliteit van het voorgestelde computermodel (15 %).
- iv) Prijs.
- Het onderzoek wordt gegund aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving. Na de beoordeling komen echter enkel de inschrijvingen in aanmerking die in totaal ten minste 70 % hebben behaald voor de criteria i), ii) en iii).
17. **Datum van verzending van de aankondiging:**
27. 11. 1996.
18. **Datum van ontvangst door het BOPEG:**
27. 11. 1996.
19. Deze aankondiging valt onder de GATT-Overeenkomst.

Openbare oproep tot inschrijving voor het verlenen van diensten inzake advies over goede praktijken voor de Regionale informatiemaatschappij-initiatieven (RISI) die gefinancierd worden overeenkomstig artikel 10, Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO), en artikel 6, Europees Sociaal Fonds (ESF): advies over goede praktijken

(96/C 368/09)

1. **Aanbestedende dienst:** De Europese Commissie, Directoraat-generaal Telecommunicatie, informatiemarkt en exploitatie van de onderzoeksresultaten, DG XIII/A, ter attentie van mevrouw Alison Birkett, BU 31 3/58, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- Tel. (32-2) 296 83 42/82 09. Telefax (32-2) 296 83 93.
2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Technische diensten met nadruk op het verlenen van advies aan de Regionale informatiemaatschappij-initiatieven (RISI) die gefinancierd worden overeenkomstig artikel 10, EFRO/artikel 6, ESF, over de vooruitgang bij het integreren van concepten van de informatiemaatschappij in het regionale ontwikkelingsbeleid door: het bepalen van functionerende praktijkvoorbeelden, het ontwikkelen van methodologische richtlijnen, geven van opleiding en advies, evalueren van de geleerde lessen en verspreiden van info over goede praktijken aan de deelnemende en andere regio's.
- Deze doelstellingen worden vooral bereikt door:
- continu verzamelen, coderen en verspreiding van ervaring en geleerde lessen en voorbeelden van de beste praktijken;

- ontwikkeling van en bijstand bij de toepassing van methodologische richtlijnen, controlelijsten of procesmethodiek voor onder andere: genereren van ideeën, bewustmaking, opstellen en bijhouden van inventaris, evaluatie van de onderliggende situatie (SWOT-analyse), ontwikkelen van partnerschappen en consensus, strategievorming, gebruik van de steun van de Gemeenschap via structuurfondsen en onderzoeksprogramma's, haalbaarheidsonderzoeken, referentie-onderzoeken, organisatie van regionale bewustmakings- en voorlichtingsseminars, raadpleging van belangrijke regionale actoren, participerende planning, financiële engineering, enz.;
 - bijstand bij aanduiding van deskundigen (vooral procesadviseurs), inclusief toegang tot een deskundigenbestand;
 - specifieke technische bijstand inzake methodologie.
3. **Plaats van aflevering:** Zie punt 1.
 - 4., 5.
 6. **Varianten:** Worden niet aanvaard.
 7. **Uiterste datum voor voltooiing der werkzaamheden:** De looptijd bedraagt 24 maanden.
 8. a) **Naam en adres van de dienst waar de aanbestedingsstukken kunnen worden aangevraagd:** Zie punt 1.
 - b) **Uiterste datum voor deze aanvragen:** 27. 12. 1996.
 - c) **De aanbestedingsstukken kunnen per telefax of brief worden aangevraagd:** De aanvragen per telefax dienen te worden bevestigd per brief te versturen voor de uiterste datum vermeld in punt 8, sub b).
 9. a) **Uiterste datum voor het indienen der inschrijvingen:** 20. 1. 1997.
 - b) **Naam en adres van de dienst waar de inschrijvingen moeten worden ingediend:** Zie punt 1.
 10. a) **Personen die de opening der inschrijvingen mogen bijwonen:** Officiële vertegenwoordigers van de Europese Commissie en 1 gevolmachtigde per inschrijver.
 - b) **De opening vindt plaats op:** 27. 1. 1997 (10.00). Adres: de Europese Commissie, Directoraat-generaal Telecommunicatie, informatiemarkt en exploitatie van de onderzoeksresultaten, avenue de Beaulieu laan 31, Vergaderzaal 02, derde verdieping, B-1160 Bruxelles/Brussel.
 11. **Borgsommen en waarborgen:** de begunstigde dient aan de Commissie een waarborg te geven die gelijk is aan het bedrag van de betaalde voorschotten.
 12. **Belangrijkste financieringsvoorwaarden:** De dienst wordt 100 % gefinancierd.
 13. **Rechtsvorm in het geval van een combinatie van inschrijvers:** De voorstellen mogen individueel of gezamenlijk worden ingediend. Indien 2 of meer inschrijvers een gezamenlijke inschrijving indienen, dient één van hen te worden aangeduid als verantwoordelijke hoofdcontractant.
 14. **Informatie over de eigen situatie van de dienstverlener:** De gegadigde dient economische en technische informatie ter evaluatie te geven. Deze vereisten staan in de specificaties beschreven.
 15. **Gestanddoeningstermijn:** 8 maanden.
 16. **Evaluatiecriteria:** Zie de aanbestedingsstukken.
 - 17., 18.
 19. **Datum van verzending van de aankondiging:** 27. 11. 1996.
 20. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 27. 11. 1996.
 21. De opdracht valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA) van de Wereldhandelsorganisatie (WTO).